

Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Školitelský posudek na diplomovou práci

Název práce: **Kontrastivní analýza polysémických slov v češtině a španělštině**
Autorka práce: **bc. Lucie Vacková**
Vedoucí práce: **doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.**

Předkládaná diplomová práce představuje vysoce zajímavý příspěvek z oblasti kognitivní lingvistiky, neboť nabízí zevrubnou analýzu sítě významů vybraných slov – *srdce corazón*. Autorka se pouští do srovnání konceptuálního pole těchto ekvivalentů důkladně opřena o relevantní literaturu pozoruhodné šíře; tato průprava ji dovoluje zhostit se tématu na velmi vysoké úrovni.

V teoretické části pojednává o základních pojmech a konceptech kognitivní lingvistiky, které příhodně doplňuje příklady daných výrazů použitých v různých významech, metaforických či metonymických, často vtisknutých do různých frazeologismů. Celá teoretická část představuje výbornou syntézu tématu relevantních aspektů a dovoluje vymezit oblast, která bude předmětem zájmu části empirické. Ta spočívá v zevrubném a kreativním rozboru různých významů a odhalení podkladové metafory, přičemž autorce se daří na jedné straně proniknout do detailů, na druhé straně koncentrovat výklad do jasných a zevšeobecňujících útvarů.

Pracím z oblasti kognitivní lingvistiky bývá vytýkán určitý subjektivismus a nepodložené vývody; předkládaná práce však tímto rozhodně netrpí. Autorce se daří podávat výklad věcný, přičemž i její vlastní komentáře vykazují jasnou vnitřní logiku a konzistenci. Je třeba také ocenit práci s velmi obšírným vzorkem, která prozrazuje důkladné promýšlení – i přiznané pochybnosti – jednotlivých subvýznamů.

Velkou devizou této práce je kultivovaný jazykový projev, dobrá formulace a velmi příjemné formální zpracování.

Dále bych chtěla podotknout, že na podobné téma existuje v odborné kognitivisticky zaměřené literatuře několik srovnávacích studií. Tato je nejen dalším příspěvkem, nýbrž si s nimi kvalitou a hloubkou zpracování nezádá; domnívám se proto, že by bylo vhodné určité pasáže publikovat.

Závěr: Domnívám se, že Lucie Vacková plnou měrou prokázala schopnost asimilovat odbornou literaturu, logicky, strukturovaně a příjemně pro příjemce představit zvolenou problematiku. Dále dokázala zvolit vhodnou metodu pro získání zkoumaného vzorku, vyhodnotit jej a vyslovit dobře zdůvodněné závěry. Proto s plnou zodpovědností tuto práci

doporučuji k obhajobě a předběžně ji hodnotím známkou **výborně** s tím, že výsledná známka bude stanovena na základě obhajoby.

V Českých Budějovicích, 20. srpna 2021.

.....
doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.